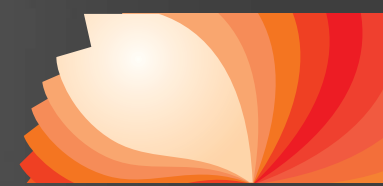




11



Games Safety, Security and Medical services

World-class services in a dynamic and safe city

- Extremely effective and well-coordinated security capabilities
- Total government commitment to delivering safe and peaceful Games
- Peaceful, low-crime society, presenting very low security risk
- World-leading medical services
- Games readiness through extensive major event experience

Sûreté, sécurité et services médicaux aux Jeux

Des services de grande qualité dans une ville sûre et dynamique

- des services de sécurité extrêmement efficaces et parfaitement coordonnés
- un engagement gouvernemental total pour des Jeux sûrs et pacifiques
- une société paisible avec une faible criminalité impliquant des risques très faibles de sécurité
- des services médicaux parmi les meilleurs au monde
- une forte expérience des grands événements garantissant une bonne préparation

11.1 Une approche coordonnée des secteurs public et privé sur les questions de sécurité

Organismes publics

Les organismes publics suivants joueront un rôle déterminant dans la sécurité des Jeux de Tokyo 2020 :

- l'Agence de la Police nationale (NPA) ;
- la Préfecture de police de Tokyo (TMPD) ;
- les Forces de police préfectorales des villes situées en dehors de Tokyo (Hokkaido, Kanagawa, Saitama et Miyagi) et accueillant les phases de qualification de Football ;
- le ministère de la Justice – Bureau de l'immigration et Agence d'investigation de la sécurité publique (PSIA) ;
- le ministère des Finances – Bureau des douanes et des tarifs douaniers – Douanes ;
- les Garde-côtes du Japon (JCG) ;
- le ministère de la Défense (MOD) – Forces japonaises d'auto-défense (JSDF) ;
- la Brigade des sapeurs-pompiers de Tokyo (TFD) ;
- les Brigades des sapeurs-pompiers des villes situées en dehors de Tokyo et accueillant les phases de qualification de Football.

Secteur privé

Au Japon, les prestataires privés de sécurité doivent répondre à des normes strictes définies par la législation japonaise relative à la qualification et à la formation des personnels. La Commission préfectorale de sécurité publique délivre les autorisations et effectue des contrôles. Le Département sécurité du TOCOG emploiera, formera et coordonnera des sociétés privées de sécurité pour assurer cette fonction dans les sites de compétition des Jeux.

Bien que les prestataires du secteur privé disposent d'une solide expérience dans la livraison des services de sécurité acquise lors de grands événements nationaux ou internationaux organisés au Japon, l'ampleur et les exigences spécifiques des Jeux Olympiques constituent des défis nouveaux. Par conséquent, la planification de la contribution du secteur privé aux opérations de Tokyo 2020 sera initiée très en amont et intégrera des mesures spécifiques garantissant l'acquisition des capacités nécessaires aux opérations pendant les Jeux.

11.2 Personnel de sécurité pendant les Jeux

Le nombre réel des effectifs nécessaires aux opérations de sécurité des Jeux sera évalué suite à la constitution du Plan de sécurité olympique intégré, du concept des opérations, d'une analyse des moyens disponibles et des ressources complémentaires à mettre en œuvre suite à une évaluation approfondie des risques de sécurité tenant compte de l'environnement national et international.

L'estimation actuelle des ressources humaines nécessaires à la mise en œuvre des opérations de sécurité des Jeux est de 50 850 hommes (se reporter au tableau ci-après pour la répartition).

Cette estimation représente l'ensemble du personnel qui devra être spécialement formé dans le cadre du déploiement de la sécurité pendant les Jeux Olympiques. Son calcul résulte de l'expérience tirée des précédentes éditions des Jeux Olympiques et d'autres grands événements sportifs internationaux ainsi que du contexte international en matière de sécurité.

Parmi les organismes publics, la TMPD, la TFD et le 3^{ème} quartier général des Garde-côtes des JCG pourront fournir la grande majorité des ressources humaines. Dans le cas peu probable où des ressources supplémentaires seraient nécessaires, celles-ci proviendront de l'extérieur de Tokyo.

Le TOCOG fera essentiellement appel à des forces de sécurité privées expérimentées et spécialisées. Il sera essentiel d'avoir recours à la formation et aux processus de familiarisation pour préparer le personnel aux fonctions de sécurité olympique et développer les compétences nécessaires.

Le personnel privé de sécurité aura pour mission de conduire les opérations de contrôle d'accès sur les sites de compétition, de gérer les systèmes de contrôle de sécurité, d'assurer la surveillance depuis des postes fixes et de patrouiller autour des sites de compétition et des autres sites des Jeux. Au moment des Jeux, ces équipes de sécurité seront renforcées par des volontaires recrutés et formés pour assister et placer les spectateurs.

Liste 11.2 Répartition du personnel de sécurité

Type de personnel	Nombre
Officiers de police	21 000
Personnel des services d'urgence (incendie / ambulance)	6 000
Officiers des Garde-côtes	850
Personnel de sécurité privée	14 000
Volontaires affectés à la sécurité	9 000
Total	50 850

11.1 Coordinated public and private sector approach to security

Public Sector Organisations

The following public sector organisations will play key roles in security for the Tokyo 2020 Games.

- National Police Agency (NPA);
- Tokyo Metropolitan Police Department (TMPD);
- Prefectural Police of cities outside Tokyo (Hokkaido, Kanagawa, Saitama and Miyagi) hosting Football preliminaries;
- Ministry of Justice - Immigration Bureau and Public Security Intelligence Agency (PSIA);
- Ministry of Finance - Customs and Tariff Bureau - the Customs;
- Japan Coast Guard (JCG);
- Ministry of Defense (MOD) - Japan Self-Defense Forces (JSDF);
- Tokyo Fire Department (TFD);
- Fire Departments of cities outside Tokyo hosting Football preliminaries.

Private Sector

Japan's private security providers are required to meet strict standards stipulated by Japanese law in relation to staff competencies and training. Authorisation and oversight are provided by the Prefectural Public Safety Commission. Private security companies will be contracted, trained and managed by the TOCOG Security Department to perform security functions at the Games venues.

While private sector providers have extensive experience in delivering security for international and other major events in Japan, the scale and special requirements of the Olympic Games will involve new challenges. Therefore, planning for the private sector contribution to Tokyo 2020 will begin early and will involve special initiatives to ensure the appropriate capability for Games operations is available.

11.2 Security personnel during the Games

The size of the security workforce required for the Games security operation will be determined following development of the integrated Olympic Security Plan, the Concept of Operations, a Capability and Gap Analysis and a comprehensive security risk assessment that will take into account the nature of the prevailing domestic and international security environment.

The current estimate of human resources required for operational implementation of Games security operations is 50,850 (Please refer to list 11.2 below for a breakdown).

This estimate constitutes the total number of personnel required to be purpose-trained for security deployment during the Olympic Games. It is calculated on the experience of past Olympic Games and major international sports events, and the current international security environment.

The vast majority of human resources to be supplied by the public sector can be sourced from the TMPD, the TFD, and the JCG 3rd Regional Coast Guard Headquarters. In the unlikely event that additional resources are required, they will come from outside Tokyo.

TOCOG will mainly use experienced specialised contract security staff. Training and role familiarisation will be essential to prepare for Olympic security duties and to develop necessary capabilities.

The roles envisaged for private security staff are to conduct venue access control and screening operations, to operate security monitoring systems, to provide static guarding and to patrol competition and other Games venues. At Games time, volunteers trained to assist and usher spectators will support the contract security staff.

List 11.2 Breakdown of security personnel

Security personnel	Number
Police officers	21,000
Emergency services personnel	6,000
Coast guard officers	850
Contract security	14,000
Security volunteers	9,000
Total	50,850

11.3 Des responsabilités spécifiques clairement délimitées

Une structure de sécurité adaptée

Le Conseil des Jeux Olympiques de Tokyo (TOGC)

Conformément à son engagement de mettre en œuvre toutes les mesures nécessaires pour assurer la sûreté et la sécurité des Jeux de Tokyo 2020, le Gouvernement du Japon créera, au niveau du Cabinet, un Conseil des Jeux Olympiques de Tokyo (TOGC).

Le TOGC définira la politique stratégique de sécurité olympique, coordonnera les contributions des agences nationales gouvernementales pour les Jeux et gèrera les dispositifs d'intervention en cas de crise nationale (attaque terroriste majeure, accident ou catastrophe naturelle de grande envergure).

Après l'attribution des Jeux, les responsables de toutes les grandes agences nationales impliquées dans la sécurité olympique prendront part au TOGC, qui sera également en charge de la supervision générale de la planification et des opérations des Jeux.

L'Agence de la Police Nationale (NPA)

Sous la direction de la Commission nationale de sécurité publique présidée par le ministre d'État, la NPA joue un rôle central au sein des autorités nationales chargées de la sécurité au Japon. Elle supervise la TMPD ainsi que les autres forces préfectorales de police chargées du respect de la loi et du maintien de l'ordre.

Membre du TOGC, la NPA pilotera également le développement d'une politique de sécurité olympique de haut niveau et coordonnera l'action des forces préfectorales de police lors du relais de la Flamme olympique et pour les phases de qualification de Football dans les préfectures hors de Tokyo.

Le Département sécurité du TOCOG

Le Département sécurité du TOCOG, qui comptera des représentants de l'ensemble des organismes publics compétents concernés par la sécurité olympique, travaillera en étroite collaboration avec la TMPD au développement d'un Plan de sécurité olympique intégré. Ce plan s'articulera autour de la politique stratégique de sécurité olympique du TOGC et sera conforme aux exigences opérationnelles du TOCOG. Approuvé par toutes les autorités impliquées, le Plan de sécurité olympique établira un cadre concerté détaillé et une structure de gestion unique afin de faciliter la mise en œuvre des mesures de sécurité olympique. Ce document précisera la répartition des rôles et des fonctions entre les organismes des secteurs public et privé pour conduire les opérations de sécurité.

Le Département sécurité du TOCOG établira des directives pour la sécurité des sites olympiques durant leur construction ou leur rénovation, intégrant des mesures spécifiques définies sur la base des conclusions d'une évaluation des risques.

Il développera également des procédures opérationnelles pour la gestion des missions de sécurité menées par les prestataires privés de sécurité. Il emploiera et formera du personnel de sociétés privées pour en faire des agents de sécurité olympique.

Préfecture de Police de Tokyo (TMPD)

Le Préfet de Police de la TMPD aura la responsabilité ultime de la sécurité à Tokyo durant les Jeux de Tokyo 2020. Il pilotera et contrôlera les opérations de sécurité olympique.

Pendant la phase de planification des Jeux, le Préfet de Police créera une Direction de la sécurité olympique présidée par un haut fonctionnaire de la TMPD et chargée, en collaboration avec les agences jouant un rôle central dans la sécurité des Jeux, du développement du Plan de sécurité olympique intégré au sein du Département sécurité du TOCOG.

Pendant la phase opérationnelle des Jeux, la Direction de la sécurité olympique de la TMPD deviendra le Centre de commandement de la sécurité olympique (OSCC). Le Chef de la sécurité olympique assumera la responsabilité directe des opérations de sécurité olympique à Tokyo, notamment en ce qui concerne la protection des sites, des athlètes et des dignitaires, la lutte antiterroriste et autres missions rattachées à la sécurité des Jeux.

Des organisations publiques, notamment les JCG, les JSDF et la TFD, apporteront une aide hautement spécialisée aux opérations de sécurité des Jeux (protection de l'espace aérien, protection maritime et interventions d'urgence). Bien que ces agences interviennent conformément aux pouvoirs spécifiques qui leur sont conférés par la législation japonaise, leurs activités de soutien à la sécurité olympique seront déterminées par le TOGC et étroitement coordonnées avec les activités du OSCC, conformément au Plan de sécurité olympique intégré.

La structure organisationnelle de la sécurité olympique incluant le TOGC, le Département sécurité du TOCOG et l'OSCC est illustrée dans les organigrammes de la section 11.7.

11.3 Specific responsibilities clearly delineated

A security structure fit for purpose

Tokyo Olympic Games Council (TOGC)

As part of its commitment to take all necessary measures to ensure the safety and security of the Tokyo 2020 Games, the Government of Japan will establish a Cabinet-level Tokyo Olympic Games Council (TOGC).

The TOGC will endorse a strategic Olympic security policy, coordinate national government agency support for the Games, and manage crisis response arrangements in the event of a national emergency (e.g. a major terrorist attack, catastrophic accidents or large scale natural disasters).

Upon Tokyo being awarded the Games, the heads of all major national agencies involved in supporting Olympic security will take part in the TOGC, which will also provide general oversight of games planning and operations.

National Police Agency (NPA)

Under the supervision of the National Public Safety Commission chaired by the State Minister, the NPA performs a central role among domestic security authorities in Japan. It supervises the TMPD and other prefectural police involved in maintaining law and order.

In addition to its membership of the TOGC, the NPA will lead development of higher level Olympic security policy, and coordinate prefectural police involvement in regard to the Torch Relay and Football preliminaries outside Tokyo.

TOCOG Security Department

The TOCOG Security Department, with representatives from all relevant public organisations involved in Olympic security, will work closely with the TMPD to facilitate the development of an integrated Olympic Security Plan. It will be based on the TOGC's Olympic strategic security policy and in line with TOCOG's operational requirements. The Olympic Security Plan, which will be agreed to by all participating security authorities, will establish a comprehensive coordinated framework and single management structure to facilitate the implementation of the Olympic security operation. This document will specify the coordinated roles and functions of the integrated security operation to be delivered by both public and private sector organisations.

The TOCOG Security Department will develop guidelines for the security of Olympic construction and refurbishment sites, with specific measures based on the finding of security risk assessments.

The TOCOG Security Department will also develop operational procedures for managing security operations by private security providers and will contract and provide training for the Olympic security guard force being sourced from the private security sector.

Tokyo Metropolitan Police Department (TMPD)

The Superintendent-General of the TMPD will have ultimate responsibility for security in Tokyo during the Tokyo 2020 Games. He will lead and control the Olympic security operation.

During the planning phase for the Games, the Superintendent-General will establish an Olympic Security Directorate headed by a senior TMPD executive, who will lead the development of an integrated Olympic Security Plan within the TOCOG Security Department in collaboration with those agencies centrally involved in Games security support.

During the operational phase of the Games, the TMPD Olympic Security Directorate will transition into the Olympic Security Command Centre (OSCC). The Olympic Security Commander will have direct responsibility for Olympic security operations in Tokyo including venue protection, athlete and dignitary protection, counter-terrorism and all other Games security-related functions.

Public organisations including the JCG, the JSDF and the TFD will provide highly specialised support (e.g. air space protection, maritime protection and emergency response) to the Games security operations. Although those agencies will operate in accordance with specific powers enshrined in Japanese law, their Olympic security support activities will be defined by the TOGC and carried out in close collaboration with the OSCC and in strict accordance with the integrated Olympic Security Plan.

The organisational structure for Olympic security including TOGC, TOCOG Security Department and OSCC is illustrated in the charts in Section 11.7.

Étendre le dispositif de sécurité

Afin d'organiser des Jeux sécurisés, d'autres acteurs du secteur public auront un rôle à jouer :

Le ministère de la Justice – Bureau de l'immigration et Agence d'investigation de la sécurité publique (PSIA)

Le Bureau de l'immigration mettra en œuvre des contrôles stricts aux frontières, avant et pendant les Jeux, afin de réduire les risques d'entrée de terroristes et criminels internationaux sur le territoire japonais. La PSIA fournira aux agences et organismes compétents des renseignements relatifs à la sécurité afin de garantir des Jeux sécurisés.

Le ministère des Finances – Bureau des douanes et des tarifs douaniers

Le Bureau des douanes et des tarifs douaniers fera respecter la stricte interdiction des armes à feu illégales, des munitions, des autres armes, des stupéfiants et d'autres substances illégales.

Les Garde-côtes du Japon (JCG)

Les JCG renforceront la sécurité maritime autour des sites de compétition des Jeux en matière de surveillance, de prévention et d'éradication de la criminalité, de la sécurité du trafic maritime et des secours en mer.

Le bureau des Garde-côtes de Tokyo, qui appartient au 3^{ème} quartier général des Garde-côtes régionaux, jouera un rôle déterminant dans la mise en œuvre de la sécurité maritime autour des sites des Jeux.

Le ministère de la Défense (MOD) – Forces japonaises d'auto-défense (JSDF)

Le ministère de l'Aménagement du territoire, de l'infrastructure, des transports et du tourisme déterminera les bulles aériennes à déployer au-dessus des sites olympiques. Si nécessaire, les systèmes d'alertes et la surveillance de ces zones d'exclusion et de l'espace aérien japonais notamment à proximité des sites olympiques seront renforcés, conformément à la loi japonaise, par le MOD et les JSDF. En outre, le MOD et les JSDF fourniront aux organismes gouvernementaux toutes les informations et autres ressources spécialisées qui pourraient être requises.

La Brigade des sapeurs-pompiers de Tokyo (TFD)

La TFD déploiera un total d'environ 6 000 hommes (avec l'équipement nécessaire) avant et pendant les Jeux de Tokyo 2020. Ils conduiront des inspections de sécurité incendie sur site et se tiendront prêts à intervenir en cas d'incendie, d'opération de secours ou d'urgence médicale.

Financement pour la sécurité publique et privée

Tous les organismes publics fournissant des services gouvernementaux liés à la sécurité, tels que la TMPD et la TFD, interviendront sur leurs fonds propres.

Les dépenses associées au déploiement du personnel privé de sécurité sur les sites des Jeux seront prises en charge par le TOCOG.

Widening the security net

In order to deliver secure Games, other contributors from the public sector will play their parts as follows:

Ministry of Justice – Immigration Bureau and Public Security Intelligence Agency (PSIA)

The Immigration Bureau will implement border controls rigorously prior to and during the Games in an endeavour to mitigate the risk of international terrorists and criminals gaining entry to Japan. The PSIA will provide relevant agencies and organisations with security-related intelligence to ensure Games security.

Ministry of Finance – Customs and Tariff Bureau

The Customs and Tariff Bureau will enforce strict bans on illegal firearms, ammunition, other weapons, narcotics, and any other illegal substances.

Japan Coast Guard (JCG)

The JCG will enforce maritime security in the waters surrounding the Games venues in terms of surveillance and watch, marine guard, prevention and suppression of crimes, implementation of marine traffic safety, and maritime incident response and rescue.

The Tokyo Coast Guard Office of the 3rd Regional Coast Guard Headquarters will play a chief role in enforcing maritime security in the waters surrounding the Games venues.

Ministry of Defense (MOD) – Japan Self-Defense Forces (JSDF)

Warning and surveillance for air exclusion zones over the Olympic venues to be designated by the Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism, as well as Japan's air zones including surrounding areas of the Olympic venues, will be enforced if necessary, in accordance with Japanese law by the MOD and the JSDF. Additionally, the MOD and JSDF will provide information needed to related governmental bodies together with other specialist resources which may be required.

Tokyo Fire Department (TFD)

The TFD will deploy a total of about 6,000 personnel (and suitable apparatus) prior to and during the Tokyo 2020 Games. They will conduct on-site fire safety inspections, and will be ready to respond to fire, rescue, and emergency medical incidents.

Funding for public and private security

All public organisations providing security-related government services, such as the TMPD and the TFD, will provide Olympic security services from their respective budgets.

TOCOG will fund the costs for deploying private security personnel at the Games venues.



Plan d'urgence pour les catastrophes naturelles

Le TMG est responsable de la mise en œuvre globale du Plan métropolitain de gestion des catastrophes de Tokyo. Ce plan définit les mesures contre les catastrophes et les mesures d'intervention d'urgence pour contenir et minimiser les dégâts causés par une catastrophe naturelle comme un tremblement de terre, un tsunami ou une inondation.

Des mesures spécifiques telles que des exercices à grande échelle sont mises en œuvre par le TMG. L'objectif est de s'assurer que des dispositifs adaptés existent pour parer aux catastrophes en coordination avec les acteurs concernés. Il s'agit également de construire des bâtiments parasismiques et résistants aux incendies, et de mettre en place des infrastructures pour faire face à des montées des eaux ou des tsunamis.

Dans l'éventualité d'un incident majeur à Tokyo, le TMG établira le Centre de commande et de gestion des catastrophes, dirigé par le gouverneur de Tokyo et réunissant les organisations jouant un rôle dans la prévention des catastrophes. Le cadre général est en place pour gérer les opérations d'urgence, comme le sauvetage de victime, en collaboration avec le JSDF, les forces de police et la brigade des sapeurs-pompiers.

Les plans et structures d'interventions d'urgence existants seront renforcés pour répondre aux exigences spécifiques relatives à l'organisation des Jeux. Tokyo 2020 se dotera de plans de gestion des catastrophes éprouvés pour l'évacuation des sites.

11.4 Implication de toutes les organisations clés pour la sécurité des Jeux

Toutes les organisations japonaises clés en matière de sécurité seront impliquées dans la sécurité des Jeux Olympiques et Paralympiques (comme décrit à la section 11.3).

11.5 Lien avec le renseignement olympique

Des dispositions efficaces seront prises pour la collecte, l'analyse et le partage des renseignements. Elles apporteront une contribution essentielle à la sécurité des Jeux de Tokyo 2020. Des structures olympiques spécifiques traiteront les informations collectées au Japon et feront l'intermédiaire avec les services de police coopérants et les agences de sécurité étrangers. La collecte d'informations nationales et la coopération avec les services de renseignements étrangers sont essentielles pour la réalisation de cet objectif.

Dans le cadre du système japonais actuellement en œuvre en matière de renseignement dans lequel le Bureau de renseignements et de recherche du Cabinet joue un rôle central, les agences gouvernementales comme le NPA, la PSIA, le ministère des Affaires étrangères, les JCG et le MOD coopèrent pour collecter et analyser l'information. L'information ainsi collectée est délivrée au Cabinet par le Conseil conjoint de renseignements, après une évaluation et une analyse exhaustives.

Les résultats détaillés de cette évaluation et cette analyse exhaustives sont également partagés avec les autres agences compétentes afin de mettre en œuvre des mesures appropriées, notamment en matière de sécurité.

En cohérence avec la politique stratégique de sécurité olympique instaurée par le TOGC, les départements des services de renseignement de chaque institution gouvernementale intensifieront leur collecte d'information tout au long des périodes de planification et d'opération des Jeux de Tokyo 2020. Ces départements renforceront notamment leur coopération avec les autorités étrangères afin d'obtenir toutes les informations sur les menaces potentielles autour des Jeux, et institueront un dispositif permettant de transmettre rapidement ces informations à l'OSCC et à toutes les autres autorités de sécurité olympique.

L'objectif principal sera d'identifier et d'éradiquer les menaces en amont des Jeux, et d'intervenir rapidement et efficacement en cas de menace ou d'incident pendant les Jeux.

11.6 Un rôle majeur pour le TOCOG en matière de sécurité

- Concevoir des directives de sécurité pour la protection des sites olympiques lors de leur construction, de leur rénovation et de leur aménagement ;
- Prendre en charge la planification de la sécurité des sites de compétition et de non-compétition des Jeux ;
- Répondre aux exigences de sécurité interne (biens et personnes) ;
- Préparer et gérer les appels d'offres et les contrats, former le personnel des sociétés privées de sécurité ;
- Mettre à disposition le matériel de sécurité nécessaire pour réaliser les contrôles de personnes et de véhicules ;
- Piloter les opérations des sociétés privées de sécurité pendant les Jeux ;
- Coordonner la sécurité des sites de compétition pendant les Jeux et le management des situations d'urgence.

Natural disaster contingency plan

TMG has responsibility for the overall Tokyo Metropolitan Disaster Management Plan which sets out measures against disaster and response measures to be taken by the emergency services to contain and minimise damage from any natural disasters such as earthquakes, tsunamis and floods.

TMG has been executing measures such as large scale training; ensuring there are appropriate response systems in collaboration with related organisations; managing the construction of earthquake-resistant and fire-resistant buildings; and preparing the infrastructure needed to deal with king tides and tsunamis.

In the event of a major incident in Tokyo, TMG will set up the Disaster Management Headquarters headed by the Governor of Tokyo, comprising those organisations which have a disaster prevention role. The framework is in place to deal with urgent emergency operations, such as victim rescue, in collaboration with the JSDF, police force and fire brigade.

Existing plans and structures for emergency response will be supplemented to accommodate the specific requirements associated with staging the Games. Tokyo 2020 will have in place well-practised disaster management plans for venue evacuation.

11.4 All key organisations are involved in Games security

All key security organisations in Japan will be involved in Olympic and Paralympic Games security (as expressed in Section 11.3).

11.5 Olympic intelligence liaison

Effective arrangements for collection, analysis and sharing of intelligence will make a vital contribution to security for Tokyo 2020. The arrangements will involve Olympic specific structures for information collected within Japan and for liaison with foreign cooperating police services and security agencies. Collection of domestic information, as well as liaison with overseas intelligence organisations, are vital to achieve this.

In regard to the current Japanese system of handling intelligence, with the Cabinet Intelligence and Research Office at the centre, government agencies such as the NPA, the PSIA, the Ministry of Foreign Affairs, the JCG and the MOD gather and analyse information in cooperation. The information collected goes to the Cabinet through the Joint Intelligence Council, and is evaluated and analysed in a comprehensive manner.

Detailed results of the comprehensive evaluation and analysis are also shared with other relevant agencies in order to implement measures, including effective security measures.

Consistent with the strategic Olympic security policy promulgated by the TOGC, intelligence divisions within each governmental institution will enhance their intelligence collection throughout the planning and operational period of the Tokyo 2020 Games. This will include increased liaison with foreign authorities to obtain any information on potential threats to the Games and creation of a system through which processed intelligence can be swiftly relayed to the OSCC and all other Olympic security authorities.

The principal objective will be to identify and resolve threats prior to the Games, and to respond rapidly and effectively in the event of a threat or incidents during the Games.

11.6 A Major role for TOCOG security

- Develop security guidelines for the protection of Olympic construction, refurbishment and fit-out of sites;
- Undertake security planning for competition and non-competition Games venues;
- Manage internal corporate security requirements (personnel and physical);
- Prepare and manage tenders, contract and train private security companies;
- Procure suitable security equipment to conduct pedestrian and vehicle screening;
- Management of operations by private security companies during the Games;
- Coordination of venue security and emergency management at Games time.

**11.7 A robust cooperative organisational structure /
Une structure organisationnelle solide et coopérative**

Chart 11.7a - Organisational Structure for the General and Operational Planning Phases

Schéma 11.7a - Organigramme en phases de planification générale et de planification opérationnelle

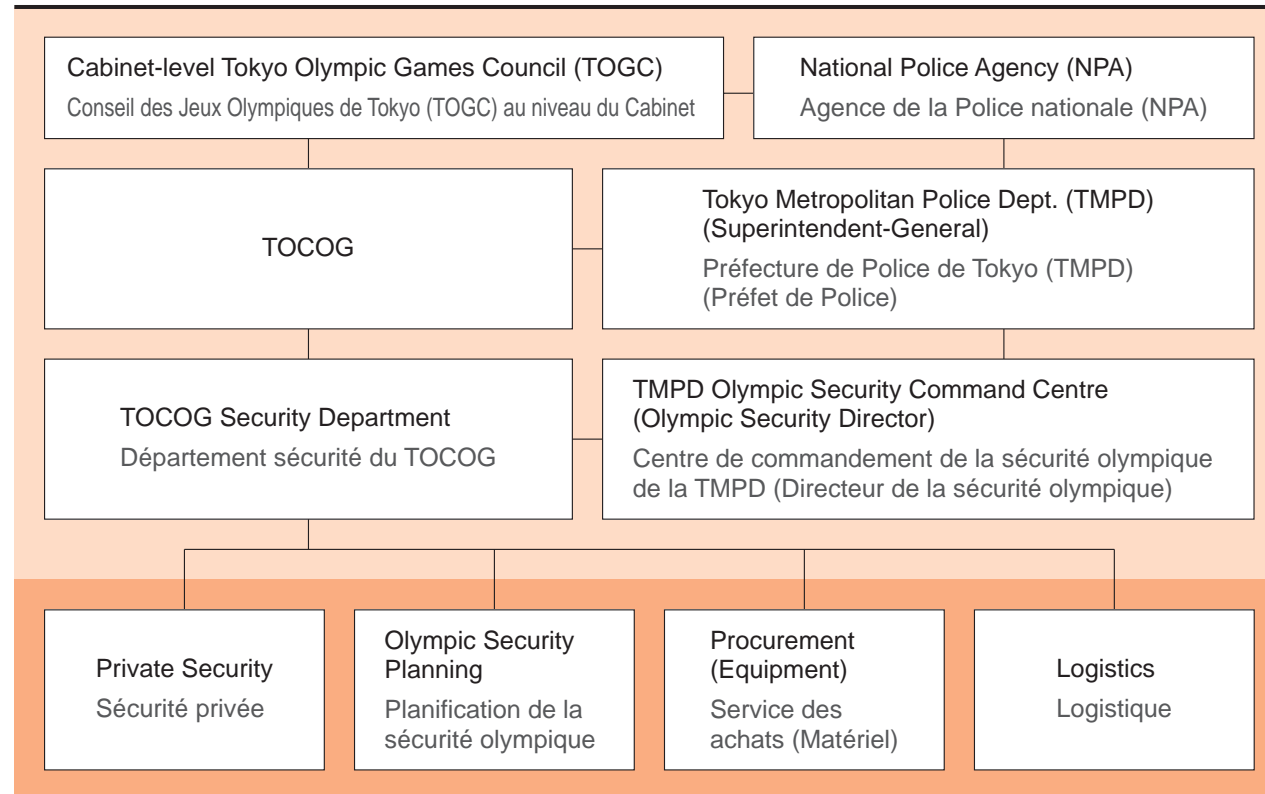
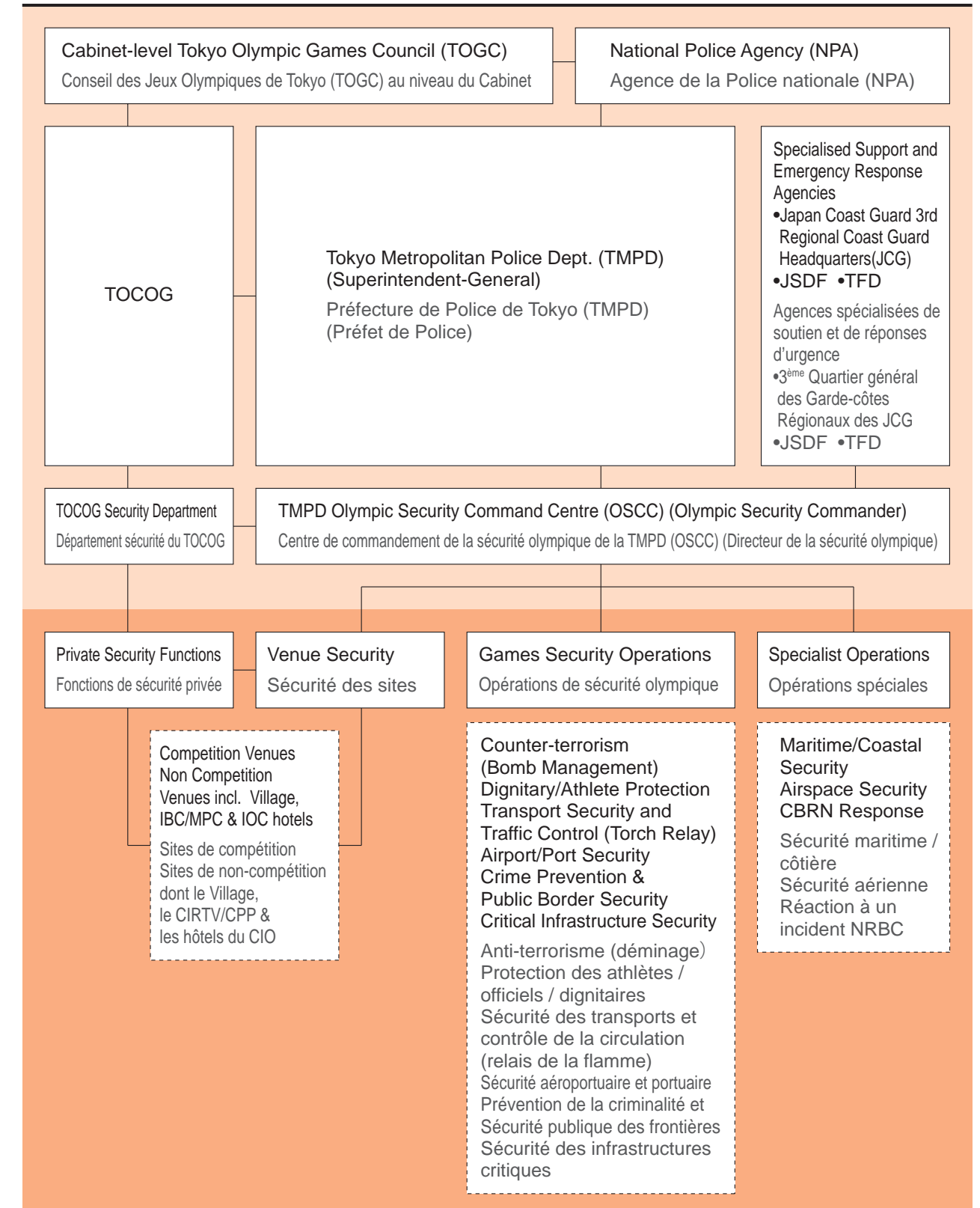


Chart 11.7b - Organisational Structure for the Security Operational Phase

Schéma 11.7b - Organigramme de la sécurité en phase opérationnelle



11.8 Un plan adaptable aux Jeux Paralympiques

Sous réserve d'une évaluation complète et détaillée des risques, le Plan de sécurité des Jeux Paralympiques devrait être globalement identique à celui des Jeux Olympiques. Il est cependant prévu d'y apporter les ajustements nécessaires pour tenir compte de l'évaluation des risques, des changements dans le choix des sites de compétition et de la variation du nombre de spectateurs.

11.9 La garantie gouvernementale que tout sera fait

Au nom de tous les organismes gouvernementaux nationaux impliqués dans les opérations de sûreté et de sécurité, le Premier Ministre du Japon a apporté la garantie que le Gouvernement du Japon prendra toutes les mesures nécessaires pour que la célébration des Jeux Olympiques et Paralympiques de Tokyo 2020 se déroule en toute sécurité et en toute quiétude.

Veillez vous reporter au dossier des garanties pour le document signé.

11.10 Un soutien local et régional garanti

Le Gouverneur de Tokyo, responsable administratif des services de lutte contre les incendies et d'intervention d'urgence à Tokyo, et le Préfet de Police de la TMPD ont apporté la garantie que les mesures nécessaires et concertées seront mises en place pour que la célébration des Jeux de Tokyo 2020 se déroule en toute sécurité et en toute quiétude.

En outre, concernant les villes situées en dehors de Tokyo et accueillant les épreuves qualificatives de Football, les mêmes garanties ont été apportées par les maires et les chefs des associations de sapeurs-pompiers, responsables administratifs des services locaux de lutte contre les incendies et d'intervention d'urgence, et par les chefs des forces de police, en charge de la sûreté et de la sécurité régionales.

Veillez vous reporter au dossier des garanties pour les documents signés.

11.8 Plans adaptable for the Paralympic Games

Subject to completion of a comprehensive security risk assessment, the security plan for the Paralympic Games should be essentially the same as for the Olympic Games - with suitable adjustments to take into account changes in risks, competition venues and the number of spectators.

11.9 All necessary initiatives Government guaranteed

The Prime Minister of Japan, on behalf of all national government organisations involved in the safety and security operation, has provided a guarantee ensuring that the Government of Japan will take all necessary steps for the safe and peaceful celebration of the Tokyo 2020 Olympic and Paralympic Games.

Please refer to the Guarantees File for the signed Guarantee.

11.10 Regional and local support guaranteed

Guarantees have been provided by the Governor of Tokyo, who has administrative responsibility for fire fighting and emergency response services in Tokyo, and by the Superintendent-General of the TMPD stating that necessary measures will be taken through concerted efforts to create the conditions for a safe and peaceful celebration of the Tokyo 2020 Games.

In addition, for the cities outside Tokyo where the Football preliminaries will be held, similar guarantees have been provided by Mayors and fire fighting association chiefs who have administrative responsibility for local fire fighting and emergency response services, and by police chiefs who have jurisdiction for regional safety and security.

Please refer to the Guarantees File for the signed Guarantees.



11.11 Hôpitaux sélectionnés

Dix hôpitaux ont été sélectionnés pour répondre aux besoins des athlètes et des autres groupes de clients du CIO (FI, CNO et CIO). Ces hôpitaux couvrent toutes les spécialités médicales, y compris la chirurgie et les services médicaux d'urgence. Ils sont dotés des équipements médicaux de dernière génération et bénéficient d'un personnel exceptionnel. Toute personne qui se rendra dans un de ces hôpitaux aura la garantie de recevoir des traitements de qualité quelle que soit sa maladie. En complément de ces dix hôpitaux, des installations médicales répondant aux normes les plus élevées, comprenant des centres hospitaliers universitaires et les Hôpitaux Métropolitains de Tokyo pourront prendre en charge les autres membres de la Famille olympique et les visiteurs.

En dehors de Tokyo

Pour les sites situés en dehors de Tokyo (phases de qualification de Football), des hôpitaux spécialisés ont été également sélectionnés pour les athlètes et les membres de la Famille olympique.

Liste 11.11a - Hôpitaux sélectionnés (Tokyo)

Nom de l'établissement	Nombre de lits	Distance du Village Olympique (km)	Temps de trajet en voiture (minutes)
Hôpital International St. Luc	471	2,2	4
Hôpital Toranomon	882	3,6	5
Hôpital de l'Université Médicale et Dentaire de Tokyo, faculté de Médecine	730	6,6	8
Hôpital Métropolitain Bokutoh de Tokyo	669	7,4	10
Hôpital Métropolitain Hiroo de Tokyo	419	7,6	9
Hôpital de l'École de Médecine du Japon	826	8,9	11
Centre national de santé et Centre hospitalier de médecine	678	9,9	12
Centre médical Métropolitain de Tama, Tokyo	721	8,2*	11*
Hôpital national de Saitama - Organisation nationale des Hôpitaux	350	3,5**	5**
Centre médical international de l'Université médicale de Saitama	656	9,8***	16***

*Depuis le stade de Tokyo, dans le district de Tama

**Depuis le Stand de Tir d'Asaka

***Depuis le Country Club de Kasumigaseki

Liste 11.11b - Hôpitaux sélectionnés (en dehors de Tokyo)

Nom de l'établissement	Site de compétition	Nombre de lits	Distance du site de compétition (km)	Temps de trajet en voiture (minutes)
Hôpital de l'Université médicale de Sapporo	Dôme de Sapporo (Football)	855	8,7	12
Centre médical de Sendai de l'Organisation nationale des Hôpitaux	Stade de Miyagi (Football)	609	11,8	16
Hôpital de la ville de Saitama	Stade de Saitama (Football)	516	7,0	12
Hôpital Rosai de Yokohama de l'Organisation japonaise de la santé et du bien-être au travail	Stade International de Yokohama (Football)	595	1,0	2

11.11 Designated hospitals

Ten hospitals have been designated for use by the athletes and the other IOC client groups (IFs, the NOCs, and the IOC). These hospitals have departments for all medical specialties, including surgery and emergency medical services. They offer the latest medical equipment and exceptional staff. Anyone visiting any of these hospitals can be assured they will receive excellent treatment for any kind of disease or illness. In addition to these ten hospitals, medical facilities of highest standards including teaching hospitals and Tokyo Metropolitan Hospitals will be ready to accept other members of the Olympic family and visitors.

Outside Tokyo

For venues outside Tokyo (Football preliminaries), specialised hospitals have been designated for the athletes and the members of the Olympic Family.

List 11.11a - Designated hospitals (Tokyo)

Hospital name	Number of beds	Distance from Olympic Village (km)	Travel time by car (minutes)
St.Luke's International Hospital	471	2.2	4
Toranomon Hospital	882	3.6	5
Tokyo Medical and Dental University Hospital, faculty of Medicine	730	6.6	8
Tokyo Metropolitan Bokutoh Hospital	669	7.4	10
Tokyo Metropolitan Hiroo Hospital	419	7.6	9
Nippon Medical School Hospital	826	8.9	11
National Centre for Global Health and Medicine Centre Hospital	678	9.9	12
Tokyo Metropolitan Tama Medical Centre	721	8.2*	11*
National Hospital Organisation Saitama National Hospital	350	3.5**	5**
Saitama Medical University International Medical Centre	656	9.8***	16***

*from Tokyo Stadium in Tama district

**from Asaka Shooting Range

***from Kasumigaseki Country Club

List 11.11b - Designated hospitals (Outside Tokyo)

Hospital name	Competition venue	Number of beds	Distance from competition venue (km)	Travel time by car (minutes)
Sapporo Medical University Hospital	Sapporo Dome (Football)	855	8.7	12
National Hospital Organisation Sendai Medical Centre	Miyagi Stadium (Football)	609	11.8	16
Saitama City Hospital	Saitama Stadium (Football)	516	7.0	12
Japan Labour Health and Welfare Organisation Yokohama Rosai Hospital	International Stadium Yokohama (Football)	595	1.0	2

11.12 Recruter, sélectionner et former pour disposer des meilleures compétences

Le personnel médical des Jeux de Tokyo 2020 sera recruté et sélectionné en collaboration avec des organisations médicales telles que le Poste de commandement médical du TOCOG, l'Association médicale de Tokyo, l'Association dentaire de Tokyo, l'Association pharmaceutique de Tokyo, l'Association des infirmiers de Tokyo et la délégation locale de la Croix-Rouge japonaise. Des établissements de soins médicaux, comme les Hôpitaux Métropolitains de Tokyo et les centres hospitaliers universitaires, prendront également part à ce processus de sélection. L'expérience internationale et les compétences linguistiques seront également prises en considération lors du processus de sélection.

Tokyo a accueilli plusieurs événements internationaux de grande envergure, y compris des événements sportifs internationaux, et a acquis une grande expérience dans le recrutement de personnel médical provenant des organisations mentionnées ainsi que dans la dispense de soins médicaux. Tokyo organisera de nombreux événements de grande envergure d'ici les Jeux de Tokyo 2020 et acquerra une expérience supplémentaire. Cela garantira un travail efficace et professionnel par un personnel médical expérimenté pendant la période des Jeux.

Pendant les Jeux, des médecins du sport certifiés par l'Association médicale japonaise, l'Association dentaire japonaise, l'Association des sports japonais et

l'Association orthopédique japonaise prodigueront des soins à la polyclinique du Village olympique et dans les postes médicaux des sites de compétition.

Des ambulances dédiées avec des auxiliaires de santé seront d'astreinte sur tous les sites de compétition ainsi qu'au Village olympique.

Le Poste de commandement médical du TOCOG organisera des sessions de formation - notamment en compétences linguistiques - pour le personnel médical et des exercices de simulation couvrant entre autres les pratiques de sauvetage et d'évacuation en situation d'urgence. De plus, le Poste de commandement médical du TOCOG préparera un manuel sur les services de premiers secours, les services de transport d'urgence et les services médicaux qui sera distribué sur les sites de compétition et de non-compétition.

11.13 Médecins d'équipe des CNO

Des dispositions seront prises pour permettre aux médecins approuvés par le TOCOG de dispenser des soins médicaux aux membres de leur délégation nationale. Aucune restriction n'empêchera les médecins d'équipe des CNO d'exercer et d'établir des ordonnances pour leur délégation nationale pendant les Jeux.

Les médecins d'équipe accompagnant les CNO obtiendront l'approbation du TOCOG en déposant une demande d'enregistrement et en présentant un diplôme médical dûment traduit en japonais.

11.12 Enlisting the best: recruitment, selection and training

Health care personnel for the Tokyo 2020 Games will be recruited and selected with the cooperation of medical organisations such as the TOCOG Medical Department, the Tokyo Medical Association, the Tokyo Dental Association, the Tokyo Pharmaceutical Association, the Tokyo Nursing Association, and the Japanese Red Cross Society Tokyo Chapter. Medical care providers such as Tokyo Metropolitan Hospitals and teaching hospitals will also play a part in the process. Other considerations such as international experience and language skills will be included in the selection process.

Tokyo has hosted a number of large-scale international events including international sports events and has extensive experience in recruiting personnel from medical organisations mentioned above and providing medical services. Many large-scale events are scheduled to be held in Tokyo and further experience will be gained by the time of the Tokyo 2020 Games. This will ensure efficient and professional work by experienced medical personnel during the Games.

For the duration of the Games, sports medicine doctors certified by the Japan Medical Association, the Japan Dental Association, the Japan Sports Association, and the Japanese Orthopaedic Association will serve in the Olympic Village polyclinic and at the medical stations in the competition venues.

Dedicated ambulances staffed by paramedics will be on stand-by in all competition venues and at the Olympic Village.

The TOCOG Medical Department will carry out training sessions – including on foreign language skills - and drills for medical personnel. These drills will notably simulate emergency situations with evacuation guidance and rescue exercises. In addition, the TOCOG Medical Department will prepare a manual covering first-aid services, emergency transport services, and medical services that will be distributed at competition and non-competition venues.

11.13 NOC team doctors

Arrangements will be made for physicians approved by TOCOG to be able to provide medical treatment for their national delegation. There will be no restriction for NOC team doctors to practise and write prescriptions for their national delegation during the Games.

Team doctors accompanying the NOCs will be required to apply for registration and submit a medical diploma translated into Japanese, and to be approved by TOCOG.

